

# 遗失在西方的中国史



## 英国画报看庚子事变（下）

赵省伟 编 赖莎 刘婵 邓姝月 译



中国书画出版社  
CHINA PICTORIAL PRESS

120 年前的西方媒体观察

# 遗失在西方的中国史

三 英国画报看庚子事变（下）

赵省伟 编 赖莎 刘婵 邓姝月 译 三

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

英国画报看庚子事变 / 赵省伟编 ; 赖莎, 刘婵,  
邓姝月译. — 北京 : 中国画报出版社, 2020.7  
(遗失在西方的中国史)  
ISBN 978-7-5146-1872-3

I . ①英… II . ①赵… ②赖… ③刘… ④邓…  
III . ①八国联军—侵华—史料②义和团运动—史料  
IV . ① K256.706

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2020) 第 037186 号

## 遗失在西方的中国史：英国画报看庚子事变

赵省伟 编 赖莎 刘婵 邓姝月 译

---

出版人：于九涛

责任编辑：廖晓莹

校 审：任 凯

责任印制：焦 洋

出版发行：中国画报出版社

地 址：中国北京市海淀区车公庄西路 33 号 邮编：100048

发 行 部：010-68469781 010-68414683（传真）

总编室兼传真：010-88417359 版权部：010-88417359

开 本：16 开（787mm×1092mm）

印 张：29

字 数：300 千

版 次：2020 年 7 月第 1 版 2020 年 7 月第 1 次印刷

印 刷：北京汇瑞嘉合文化发展有限公司

书 号：ISBN 978-7-5146-1872-3

定 价：188.00 元（全二册）

# 目录

## 上册

- 
- 《伦敦新闻画报》 ▶ 002 退位的光绪皇帝  
KWANG HSU (EX-EMPEROR OF CHINA)
- 004 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 006 英国驻清朝官员及战舰  
OUR OFFICES AND SHIPS IN CHINA
- 007 北京情景  
SCENES IN PEKING
- 009 天津  
TIENTSIN
- 011 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 016 清军由主城门入京  
CHINESE SOLDIERS ENTERING THE PRINCIPAL GATE AT PEKING
- 017 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 020 毕盛  
S. Pichon
- 021 中国的印度军队  
INDIAN TROOPS IN CHINA
- 023 北京景色  
SCENES IN PEKING
- 025 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 034 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 038 清朝的迷信：在武圣庙门前祈福  
CHINESE SUPERSTITION: INVOKING THE GOD OF WAR AT THE GATE OF HIS SHRINE
- 040 大沽炮台  
THE TAKU FORTS
- 042 女性篇章  
LADIES' PAGE
- 044 清朝海域上的“可怖”号巡洋舰  
IN CHINESE WATERS: H.M.S. "TERRIBLE"
- 045 天津之景  
SCENES AT TIENTSIN
- 047 清朝的冬景与夏景  
WINTER AND SUMMER SCENES IN CHINA
- 049 远东服役的德国战舰  
GERMAN WAR-SHIPS ON EASTERN SERVICE
- 050 动荡不安的京城  
THE DISTURBED IMPERIAL CAPITAL
- 053 京师  
OFFICIAL PEKING
- 057 北京外交  
DIPLOMATIC PEKING
- 059 皇城之景  
SCENES IN THE IMPERIAL CAPITAL
- 060 在一处军事哨所登记入伍的义和团  
"BOXERS" ENROLLING AT A MILITARY POST
- 062 奉天景象  
THE SCENE OF MUKDEN
- 064 本报在中国的特约画家  
OUR SPECIAL ARTIST IN CHINA
- 066 一位清朝女性的脚  
A CHINESE LADY'S FOOT
- 067 清朝局势  
THE SITUATION IN CHINA
- 068 可能在北京遇害的人们  
PROBABLE VICTIMS OF THE MASSACRE AT PEKING

- 072 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 073 北京的教会建筑  
MISSION BUILDING IN PEKING
- 075 英国在清朝的势力范围  
THE BRITISH SPHERE OF INFLUENCE IN CHINA
- 078 从内地前往沿海地区的义和团：运河闸门的中式替代物  
"BOXERS" FROM THE INTERIOR TRAVELLING TOWARDS THE COAST: THE CHINESE SUBSTITUTE FOR CANAL LOCKS
- 080 可能在北京遇害的人们  
PROBABLE VICTIMS OF THE MASSACRE AT PEKING
- 081 天津的德国俱乐部  
THE GERMAN CLUB, TIENTSIN
- 082 我们的插图  
OUR ILLUSTRATIONS
- 085 独具特色的国民与军队  
CHARACTERISTIC SCENES, CIVIL AND MILITARY
- 087 在华军队  
TROOPS FOR CHINESE SERVICE
- 088 艺术撷英  
ART NOTES
- 089 北京之景  
SCENES IN PEKING
- 090 中俄困境：东西伯利亚战争的场景  
THE RUSSO-CHINESE DIFFICULTY: THE THEATRE OF WAR IN THE EASTERN SIBERIA
- 092 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 094 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 094 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 096 参战的英军和日军  
BRITISH AND JAPANESE TROOPS ON ACTIVE SERVICE
- 098 大沽和北京的景象  
SCENES AT TAKU AND PEKING
- 100 遍布全国的清朝茶馆  
A CHINESE NATIONAL INSTITUTION: THE TEA-SHOP
- 101 行军途中的困难：雨季从天津由陆路到北京  
DIFFICULTIES OF THE MARCH TO PEKING: THE OVERLAND ROUTE BETWEEN TIENTSIN AND THE CAPITAL IN THE RAINY SEASON
- 102 清朝北部风光  
SCENES OF THE NORTHERN CHINA
- 104 远东的印度和美国军队  
INDIAN AND AMERICAN TROOPS FOR THE FAR EAST
- 106 在远东作战的普鲁士官兵  
PRUSSIAN SOLDIERS FOR SERVICE IN THE FAR EAST
- 108 清朝的战况  
THE MILITARY SITUATION IN CHINA
- 109 回忆清朝总兵戈登  
A REMINISCENCE OF CHINESE GORDON
- 110 清朝掠影  
SCENES IN CHINA
- 115 陆军上校弗朗克·蒙塔古·朗德尔  
LIEUTENANT-COLONEL FRANK MONTAGU RUNDALL
- 116 李鸿章的主要财政来源  
THE CHIEF SOURCE OF LI-HUNG-CHANG'S REVENUE
- 117 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 118 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 120 本报刊发的清朝图片  
OUR CHINESE PICTURES
- 122 前往清朝途中感受到的国际礼仪  
INTERNATIONAL GREETINGS ON THE WAY TO CHINA
- 123 清朝东北地区的方官在对俄国工人进行检查  
EXAMINATION OF RUSSIAN WORKMEN BEFORE A MANCHURIAN DISTRICT MANDARIN
- 124 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 127 天津的欧洲俱乐部  
THE EUROPEAN CLUB, TIENTSIN

- 128 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 129 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 132 向北京进发：攻下大沽炮台  
THE ADVANCE TO PEKING: THE CAPTURE OF THE TAKU FORTS
- 134 向北京进发：大沽和天津  
THE ADVANCE TO PEKING: SCENES AT TAKU AND TIENSIN
- 136 和天津援兵在一起：大沽与天津之间的河景  
WITH THE TIENSIN RELIEF FORCE: REVER SCENES BETWEEN TAKU AND TIENSIN
- 138 和天津援兵在一起：行军中的逸事  
WITH THE TIENSIN RELIEF FORCE: HUMOURS OF THE MARCH
- 139 义和团用木偶戏进行“反洋”宣传  
THE BOXERS' PROPAGANDA: THE CHINESE PUNCH-AND-JUDY AS AN ANTI-FOREIGN INSTRUMENT
- 140 文学：新书评论  
LITERATURE: NOTES ON NEW BOOKS
- 142 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 143 清朝战场图册  
CHINESE WAR PICTURES
- 146 与驻天津的联军同行  
WITH THE TIENSIN RELIEF COLUMN
- 147 清军一览  
TYPES OF THE CHINESE ARMY
- 149 在清朝的法军  
THE FRENCH IN CHINA
- 150 西伯利亚前线的清朝人  
THE CHINESE ON THE SIBERIAN FRONTIER
- 153 正在天津周边村落战斗的蒙古八旗  
TARTAR SOLDIERS DESTROYING VILLAGES ROUND TIENSIN
- 154 向天津进发的西摩尔司令  
ADMIRAL SEYMOUR'S ADVANCE OF TIENSIN
- 156 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 157 德国新任驻华公使穆默博士  
DR. MUMM VON SCHWARZENSTEIN, NEW GERMAN MINISTER AT PEKING
- 158 大沽及天津场景一览  
SCENES AT TAKU AND TIENSIN
- 161 占领大沽炮台  
THE CAPTURE TAKU FORTS
- 164 远东问题  
THE FAR EASTERN QUESTION
- 165 孟加拉骑兵巡逻队正在押运一名义和团俘虏  
A BENGAL CAVALRY PATROL ESCORTING A 'BOXER' PRISONER
- 166 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 167 高森中尉  
LIEUTENANT J. R. GAUSSEN
- 168 查默斯上尉  
CAPTAIN R. C. H. CHALMERS
- 169 清朝战场图册  
CHINA WAR PICTURES
- 170 行进中的皇室队伍  
AN IMPERIAL CORTEGE ON THE ROAD
- 172 一家清朝理发店  
A CHINESE BARBER'S SHOP
- 173 在天津外竹林里的日本骑兵  
CHARGE OF THE JAPANESE CAVALRY AMONG THE BAMBOO OUTSIDE TIENSIN
- 174 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 177 向北京行进的锡克士兵  
THE SIKHS ON THE ROAD TO PEKING
- 178 塘沽和天津的景象  
SCENES IN TONG-KU AND TIENSIN
- 180 临行前，维多利亚州总督向海军部队训话  
THE GOVERNOR OF VICTORIA ADDRESSING THE NAVAL CONTINGENT
- 181 城头上的战斗  
FIGHTING ON THE RAMPARTS

- 182 女性篇章  
LADIES' PAGE
- 184 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 185 英国皇家海军上尉雷伊  
LIEUTENANT W. B. S. WREY, R. N.
- 186 义和团在此城墙上炮击使馆区的外国人  
THE WALL FROM WHICH THE BOXERS BOMBARED THE LEGATIONS IN PEKING
- 187 在松江阅兵场训练的清军  
CHINESE REGULARS DRILLING ON THE PARADE-GROUND AT SUNG-KIANG
- 188 萨道义  
SIR ERNEST SATOW
- 189 俄军在清朝东北地区  
THE RUSSIANS IN MANCHURIA
- 190 天津遭轰炸后的景象  
SCENES IN TIENTSIN AFTER THE BOMBARDMENT
- 192 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 193 前往北京的联军  
WITH THE ALLIED FORCES TO PEKING
- 194 联军舰队驶离上海  
THE FLEET OF THE POWERS OFF SHANGHAI
- 195 “波特兰公爵”号运输船上的军队在上海登陆  
TROOPS DISEMBARKING AT SHANGHAI FROM THE TRANSPORT "DUKE OF PORTLAND"
- 196 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 198 驻防将军  
THE TARTAR GENERAL
- 199 德军士兵挨家挨户搜查义和团  
GERMAN SOLDIERS SEARCHING HOUSES FOR ARMED "BOXERS"
- 200 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 201 龙椅  
THE DRAGON THRONE OF CHINA
- 202 在清朝的联军  
THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 204 德军士兵在孟加拉枪骑兵的协助下发动攻击  
GERMAN TROOPS CHEERING A CHARGE BY THE GENGAL LANCERS
- 205 牛庄的俄军与手持大刀义和团  
THE RUSSIANS AT NEWCHWANG. A TEST OF "BOXER" INVULNERABILITY.
- 207 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 209 驻京公使馆的军事行动  
THE DEFENCE OF THE PEKING LEGATIONS
- 217 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 218 混乱中的清朝  
DISTURBED CHINA
- 219 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA

## 下册

- 225 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 226 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 231 修复海河支流上的一座桥梁  
THE CONSTRUCTION OF A BRIDGE OVER A CREEK NEAR THE PEL-HO
- 232 清朝及南非战况  
CHINA AND SOUTH AFRICA
- 232 本报刊发的清朝图片  
OUR CHINESE PICTURES
- 234 联军进入紫禁城  
THE ENTRANCE OF THE TROOPS INTO THE FORBIDDEN CITY, PEKING
- 236 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA

- 239 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 243 白河上的联军：工兵正加固河堤  
THE ALLIED FORCES ON THE PEI-HO RIVER; SAPPERS STRENGTHENING THE RIVER-BANKS
- 244 8月6日的杨村之战  
THE BATTLE OF YANG-TUN, ON AUGUST 6
- 246 从补给船上卸载后勤物资  
UNLOADING STORES FROM COMMISSARIAT JUNKS
- 247 清朝  
CHINA
- 249 9月8日，联军和各国使馆人员在天主教堂做礼拜  
THE ALLIED FORCES IN PEKING: THE "TE DEUM" SUNG IN THE CATHEDRAL ON SEPTEMBER 8
- 250 孟加拉枪骑兵奔赴北京  
THE BENGAL LANCERS ON THEIR WAY TO PEKING
- 251 联军工兵试图炸毁白塔  
THE ATTEMPT MADE BY THE ENGINEERS TO BLOW UP THE GREAT WHITE PAGODA
- 252 在天坛庆祝阿尔马河战役胜利日  
CELEBRATING ALMA DAY AT THE TEMPLE OF HEAVEN, PEKING
- 253 英属印军首次攻入北京城  
THE FIRST ENTRY OF THE ANGLO-INDIAN TROOPS INTO THE CITY OF PEKING
- 254 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 256 8月6日的杨村之战后，英军处理义和团留下的火药  
AFTER THE BATTLE OF YANG-TUN, AUGUST 6: BRITISH TROOPS DESTROYING GUNPOWDER LEFT BEHIND BY THE "BOXERS"
- 257 梭迪上校及其锡克分遣队攀爬北京城墙  
CAPTAIN SOADY AND HIS DETACHMENT OF SIKHS CLIMBING THE WALLS OF PEKING
- 258 联军修复北京至天津的铁道  
WITH THE ALLIED TROOPS TO PEKING: CONSTRUCTING A RAILWAY LINE BETWEEN PEKING AND TIENSIN
- 259 被义和团与清军毁坏的丰台火车站  
THE RAILWAY STATION AT FENG-TAI, DESTROYED BY THE "BOXERS" AND CHINESE IMPERIAL TROOPS
- 261 占领山海关：从海面眺望城镇概貌  
THE OCCUPATION OF SHANHAIKUAN: A GENERAL VIEW OF THE TOWN FROM THE SEA
- 262 前往清朝的英国皇家海军战舰“光荣”号  
THE DEPARTURE OF H.M.S. "GLORY" FOR CHINA
- 263 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 270 清朝的冬季：一家客栈  
WINTER IN CHINA: A CHINESE REST-HOUSE
- 272 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 275 大沽炮台  
THE TAKU FORTS
- 277 清朝插图  
OUR CHINESE ILLUSTRATIONS
- 280 清朝的冬季：大运河上挂帆的雪橇  
WINTER IN CHINA: SAILING SLEDGES ON THE GRAND CANAL
- 282 中国聂斯托利派基督教的石碑  
THE NESTORIAN TABLET IN CHINA
- 283 清朝事务  
AFFAIRS IN CHINA
- 286 诱捕黑貂  
BLACK SABLE TRAPPING
- 288 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 290 清朝场景  
SCENES IN CHINA
- 292 10月17日，瓦德西元帅在联军众位将军的陪同下，经由哈德门进入北京城  
GENERAL VON WALDERSEE, ATTENDED BY THE GENERALS OF THE ALLIED POWERS, ENTERING PEKING BY THE HATERMAN GATE ON OCTOBER 17
- 294 英国和俄国的铁路政策：埃利斯将军与俄军将军商讨唐泰地区的铁路建设问题  
BRITISH AND RUSSIAN RAILWAY POLICY: GENERAL ELLIS AND THE RUSSIAN GENERAL DISCUSSING THE BUILDING OF THE LINE AT TANG-TEI
- 295 献给维多利亚女王的礼物：拆毁北京一座喇嘛庙时，英军在标记准备呈送给女王的战利品  
PRESENTS FOR QUEEN VICTORIA: MARKING THE TROPHIES DESTINED FOR HER MAJESTY DURING THE DISMANTLING OF THE LAMA TEMPLE AT PEKING
- 296 “鹞鸟”号失事  
THE LOSS OF THE "SANDPIPER"
- 297 清朝事务  
AFFAIRS IN CHINA

- 298 窦纳乐  
CLAUDE MACDONALD
- 299 麦克弗森中尉  
LIEUTENANT MACPHERSON
- 300 已故的沃茨-琼斯上尉  
THE LATE CAPTAIN WATTS-JONES
- 301 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 302 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 305 11月10日台风过境香港：英国皇家海军舰艇“水獭”号援救英国皇家海军舰艇“鹈鸟”号上全体船员  
THE TYPHOON AT HONGKONG ON NOVEMBER 10: H.M.S. "OTTER" RESCUING THE CREW OF H.M.S. "SANDPIPER"
- 307 清朝的一种宗教习俗：转经  
A CHINESE RELIGIOUS INSTITUTION: PRAYER-WHEELS
- 308 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 310 庚子事变  
THE CRISIS IN CHINA
- 311 “鹈鸟”号战舰  
H.M.S. "SANDPIPER"
- 312 在清朝的地位  
THE POSITION IN CHINA
- 314 清朝的局势  
THE SITUATION IN CHINA
- 315 哈利迪名誉少校  
BREVET-MAYOR L. S. T. HALLIDAY
- 316 在清朝与联军同行：瓦德西在北京西南城门检阅孟加拉枪骑兵团  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA: INSPECTION OF THE BENGAL LANCERS BY COUNT WALDERSEE AT THE SOUTH-WEST GATE OF PEKING
- 317 在清朝与联军同行：清朝高级官员代表与总理衙门大臣在德国公使馆庭院内请求拜谒德国公使  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA: A DEPUTATION OF MANDARINS AND CHINESE MINISTERS ASKING FOR AN AUDIENCE OF THE GERMAN AMBASSADOR IN THE COURT OF THE GERMAN LEGATION, PEKING
- 318 清朝图片  
OUR CHINESE PICTURES
- 319 清朝高官前往慰问外国使臣的途中  
MANDARINS ON A VISIT OF CONCILIATION TO THE FOREIGN REPRESENTATIVES
- 320 北京东南方向一处驿站里，英属印度军队的一支驼队  
AN ANGLO-INDIAN CAMEL TRANSPORT AT A HALTING-PLACE SOUTH-EAST OF PEKING
- 322 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 326 在香港，珀西·斯科特船长打捞沉没的“珠江”号挖泥船  
THE RAISING OF THE SUNKEN DREDGER, "CANTON RIVER," AT HONG-KONG, BY CAPTAIN PERCY SCOTT
- 328 李鸿章  
LI HUNG CHANG
- 329 英俄争端  
THE ANGLO-RUSSIAN DISPUTE
- 331 英俄分歧：天津与塘沽周边的情形  
THE ANGLO-RUSSIAN DISAGREEMENT: SCENES AROUND TIENTSIN AND TONGKU
- 336 清朝局势  
THE SITUATION IN CHINA
- 337 天津局势：清朝人在印度军队的监督下拆除城墙  
THE SITUATION AT TIENTSIN: COMPULSORY DEMOLITION OF THE TOWN WALLS BY CHINESE UNDER THE SUPERINTENDENCE OF INDIAN TROOPS
- 338 清朝局势  
THE SITUATION IN CHINA
- 339 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 343 在北京的官员们  
THE STAFF AT PEKING
- 345 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA
- 348 伯爵宫的大型军事演出：庚子事变场景重现  
THE MILITARY SPECTACLE AT EARL'S COURT: SCENES OF THE WAR IN CHINA
- 349 伯爵宫的大型演出  
THE EARL'S COURT SPECTACLE
- 351 在清朝与联军同行  
WITH THE ALLIED FORCES IN CHINA

- 353 军事展览  
THE MILITARY EXHIBITION
- 355 一座废弃的清朝寺庙  
A RUINED CHINESE TEMPLE
- 356 在蒙古库苏古尔湖上进行皇家驯鹰比赛的蒙古族首领们  
MONGOLIAN CHIEFS AT THE ROYAL SPORT OF FALCONRY AT DALAY NOV LAKE IN WESTERN MONGOLIA
- 357 清朝的游园会  
A GARDEN-PARTY IN CHINA
- 359 新书杂记  
NOTES ON NEW BOOKS
- 360 在北京劫掠的皇室印章  
IMPERIAL SEALS LOOTED FROM PEKING
- 362 第4旁遮普兵团挖出清军埋的速射炮  
THE 4TH INFANTRY UNEARTHING QUICK-FIRING GUNS BURIED BY THE CHINESE TROOPS
- 363 威廉二世设计的清朝勋章  
THE KAISER'S CHINESE MEDAL
- 364 清朝政府致歉代表团  
THE CHINESE EXPIATORY MISSION
- 366 从清朝返回的德军途经维也纳  
GERMAN TROOPS IN VIENNA ON THEIR WAY HOME FROM CHINA
- 368 《辛丑条约》正式签订  
THE SIGNING OF THE PEKING PROTOCOL
- 《图片报》▶ 370 在保定府处死 3 名排外的官员  
THE EXECUTION OF THREE ANTI-FOREIGN OFFICIALS IN PAOTING-FU
- 372 和谈新进展  
A STEP TOWARDS PEACE
- 373 俄国和清朝东北地区  
RUSSIA AND MANCHURIA
- 374 城墙外的日常景观  
AN EVERY-DAY SIGHT OUTSIDE A WALLED TOWN
- 376 远离阳光灿烂的地方：驻扎在山海关要塞一角的印度军队  
FAR FROM THEIR SUNNY CLIMES: INDIAN TROOPS IN A CORNER OF THE FORT AT SHAN-HAI-QUAN
- 378 北京和天津之间的交通服务  
THE TRANSPORT SERVICE BETWEEN PEKING AND TIENTSIN
- 379 联军在清朝的进展  
PROGRESS IN CHINA
- 381 庚子和谈  
THE CHINESE PEACE NEGOTIATIONS
- 384 在清朝的一支殖民地军队医疗队  
A COLONIAL AMBULANCE CORPS IN CHINA
- 385 国际调查委员会调查保定大屠杀事件  
THE INTERNATIONAL COMMISSION OF INQUIRY INTO THE MASSACRES AT PAOTING-FU
- 386 殖民地士兵在清朝的活动：一名为营地运送补给的澳大利亚水兵  
COLONIALS CAMPAIGNING IN CHINA: AN AUSTRALIAN BLUEJACKET BRINGING SUPPLIES TO HIS CAMP
- 387 “他的守护神：一位军官在山海关的宿舍”  
"HIS GUARDIAN ANGEL: AN OFFICER'S QUARTERS IN SHAN-HAI-QUAN"
- 388 辫子的作用  
THE USE OF THE PIGTAIL
- 389 法国军队的一次新奇经历  
A NOVEL EXPERIENCE FOR THE FRENCH CONTINGENT
- 390 驻扎在天津的各国军队  
TYPES OF TROOPS AT TIENTSIN
- 392 报复行为  
AN ACT OF RETRIBUTION
- 393 抢劫来的赃物  
A HAUL OF LOOT
- 394 对紫荆关发起最后一次进攻  
THE FINAL ASSAULT ON THE GATEWAY AT THE TSU-JING-KWAN PASS
- 395 清朝东北地区的俄国军队：哥萨克人驱赶背负草料的满族和清军俘虏前往齐齐哈尔  
THE RUSSIAN CAMPAIGN IN MANCHURIA: COSSACKS ESCORTING MANCHUS AND CHINESE PRISONERS LADEN WITH FORAGE AT TSITSIKAR
- 396 与清朝的协议  
THE CHINA SETTLEMENT
- 398 在清朝抢掠  
LOOTING IN CHINA
- 400 北京的法国军事法庭  
A FRENCH COURT-MARTIAL IN PEKING

- 401 清朝东北地区的危机  
THE MANCHURIAN DANGER
- 402 在中国香港宣布英国国王即位的消息  
PROCLAIMING THE KING AT HONG KONG
- 404 与在清朝水域的英国舰队同行：拍卖死去战友的遗物  
WITH OUR FLEET IN CHINESE WATERS: SELLING A DEAD COMRADE'S EFFECTS BY AUCTION
- 405 保定府的官员们要求联军暂缓几天进城  
A DEPUTATION OF OFFICIALS FROM PAO-TING FU ASKING FOR A FEW DAYS' DELAY
- 406 俄国和清朝  
RUSSIA AND CHINA
- 408 清朝的前景  
THE PROSPECT IN CHINA
- 409 维多利亚女王去世：北京的纪念挽歌  
THE DEATH OF QUEEN VICTORIA: A COMMEMORATIVE DIRGE IN PEKING
- 410 非洲猎骑兵在一位清朝向导的指引下侦察  
CHASSEURS A'AFRIQUE, WITH A CHINESE GUIDE, RECONNOITRING
- 412 清朝的新年  
THE CHINESE NEW YEAR
- 414 处决袭击外国游艇的海盗  
THE EXECUTION OF THE PIRATES WHO ATTACKED A FOREIGN HOUSEBOAT
- 416 北京天坛公园内的运动会  
A GYMKHANA IN THE PARK OF THE TEMPLE OF THE HEAVEN, PEKING
- 418 榨干清朝  
FLEECING THE CHINESE
- 419 清朝皇帝和他的两位谋臣  
THE CHINESE EMPEROR AND TWO OF HIS ADVISERS
- 420 在北京一条拥挤的大街上，士兵和水手自娱自乐  
SOLDIERS AND SAILORS AMUSING THEMSELVES IN A CROWED THOROUGHFARE IN PEKING
- 422 第一支离开的英国军队  
THE FIRST BRITISH TROOPS TO LEAVE
- 424 在天津针锋相对：英国和俄国哨兵在有争议的领地上  
FACE TO FACE AT TIEN-TSIN: THE BRITISH AND RUSSIAN SENTRIES ON THE DISPUTED TERRITORY
- 426 伯爵宫的军事展览  
THE MILITARY EXHIBITION AT EARL'S COURT
- 427 骑着清朝矮种马的强盗遭到孟加拉枪骑兵的追赶  
ROBBERS ON CHINESE PONIES BEING PURSUED BY BENGAL LANCERS
- 430 北京街头的“洋鬼子”：来自孩子们的敬礼  
"FOREIGN DEVILS" IN A STREET IN PEKING: A SALUTE FROM GUTTERSNIPEs
- 432 娱乐“洋鬼子”：北京的街头表演  
ENTERTAINING THE "FOTRIGN DEVILS" :A STREET PERFORMANCE IN PEKING
- 433 英国在华运输工具  
BRITISH TRANSPORT IN CHINA
- 434 清朝和谈  
THE CHINESE NEGOTIATIONS
- 435 英国皇家海军战舰“百夫长”号和“光荣”号在吴淞口相撞  
THE COLLISION BETWEEN H. M. S. "CENTURION" AND H. M. S. "GLORY" OFF WOOSUNG
- 436 英国远东海军中国舰队的新型巡洋舰  
A NEW CRUISER FOR THE CHINA STATION
- 437 在北京举办的一场俄国军事葬礼  
A RUSSIAN MILITARY FUNERAL IN PEKING
- 439 《辛丑条约》及后续事宜  
THE CHINESE SETTLEMENT AND AFTER
- 440 无题  
UNTITLED
- 443 在旧金山，传教士将女奴从唐人街清朝人手中解救出来  
SLAVE GIRLS RESCUED BY MISSIONARIES FROM CHINESE DENS IN CHINA TOWN, SAN FRANCISCO
- 444 “请出示车票！”在北京一山海关铁路上，一位清朝收票员正在收取车票  
"TICKETS, PLEASE!" A CHINESE COLLECTOR TAKING TICKETS ON THE PEKING-SHANHAIKUAN RAILWAY

NOVEMBER 3 1900

1900年11月3日

THE ILLUSTRATED LONDON NEWS

伦敦新闻画报

SATURDAY, No.3211

星期六 第3211期

## 清朝及南非战况

CHINA AND SOUTH AFRICA

各国对《英德协定》的反应冷热不一。目前这项协定还没有影响到战事。同时俄国的回复流露出了一丝怒火，情况一天天地清晰起来，尽管俄国官方否认将吞并清朝东北地区，但许多身份显赫、消息灵通的俄国人已经感觉到清朝东北地区数周之前已经被俄国吞并，成为了其自治领地。报道担心，俄国很快便会在实际占领区制造骚乱，并以此为借口，强迫其他各国允许其继续在清朝东北地区驻军。莫斯科外交官的经历证实了他们的干涉行为，不久之后俄国可能会强硬表态，除非允许俄军使用铁血手段对清朝东北地区进行管理与占领，否则不可能维持清朝东北地区的秩序。如果英德恪守协定，那从长久来看，清朝东北地区就算不是军事争端的焦点，也会是政治斗争最激烈的焦点。

那位军人出身的外交家窦纳乐已经离开了北京，萨道义接任了他的职务。带兵攻占保定府的盖斯利正率领英军返回北京。另北京至天津的电报已经恢复。

攻占保定府对当地带来的影响看起来并不大，一方面是因为小部分法军已经先于集结的联军入城；另一方面是因为联军的统帅与当地官员妥协，只有约300名士兵入城。

一支由1000名德国士兵、俄国士兵、法国士兵组成的联军于10月24日离开天津，其中，德国部队前往香河县，俄法部队前往宝坻。此次任务是为了保护天津至北京的右侧通信线路。义和团的一支劲旅已经占领了天津东面约40英里的一处位置。4天后，返回的联军与之激战，义和团逃走。

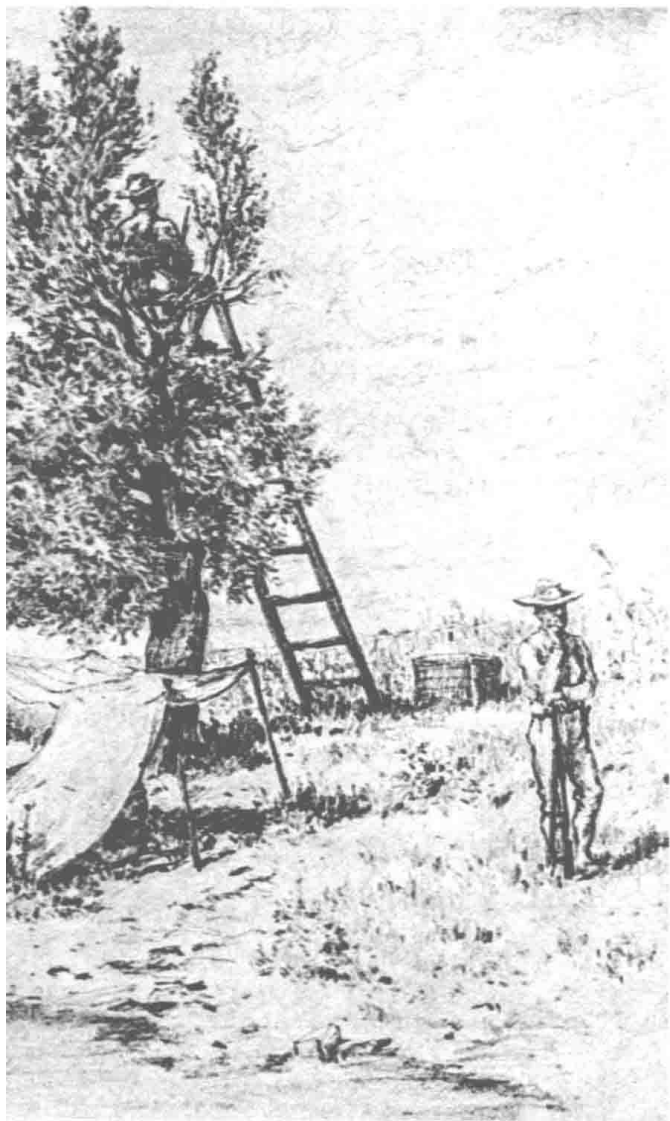
长江流域与南方诸省的军事形势越发严峻。据说在南方诸省，这场叛乱演变成了一场“杀戮的狂欢”；而在长江流域，尽管人们认为两江总督对联军友好，但清军正使用留洋教官勤加操练步兵，大批火器弹药也正从此处源源不断地运往位于西安的朝廷。

## 庚子事变

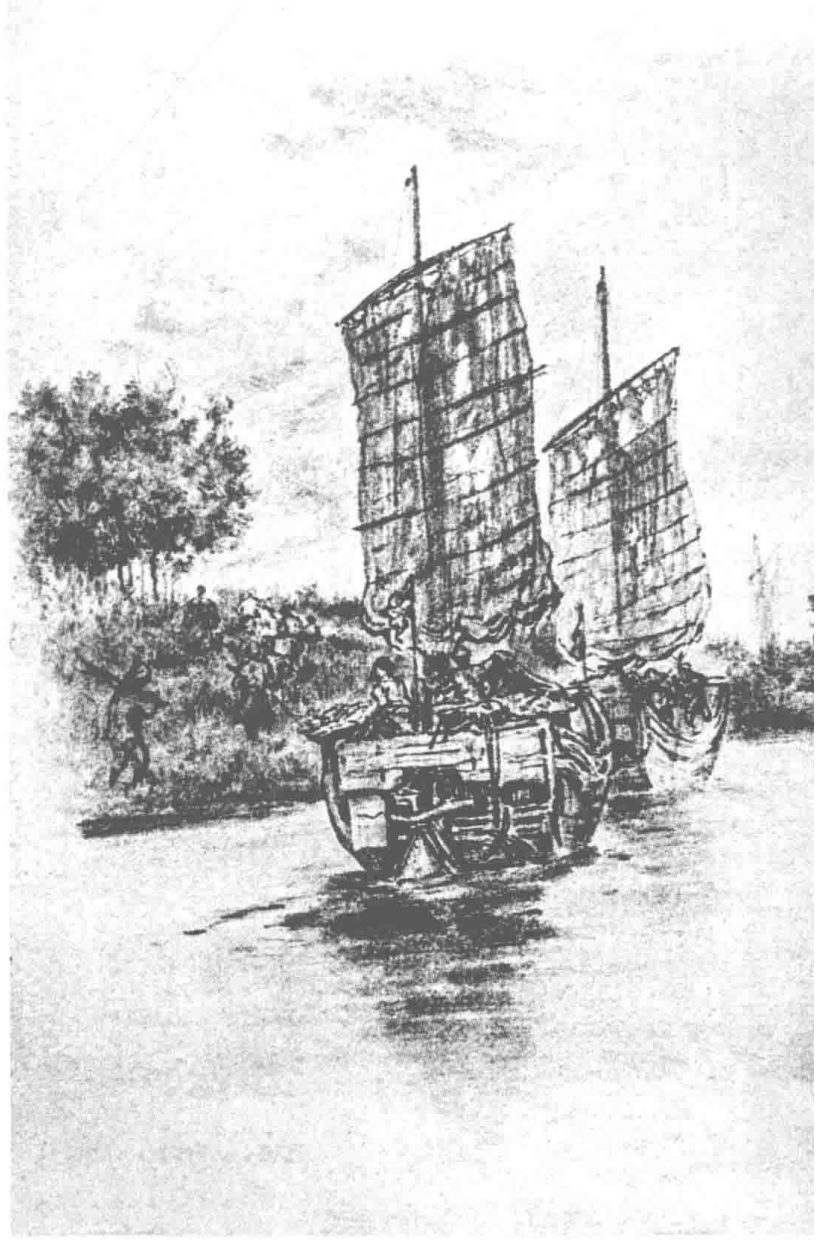
THE CRISIS IN CHINA

清朝的战事掩盖了欧洲对于这个遥远而又幅员辽阔的国家的农业、商贸及所有其他内部事务的兴趣。义和团、凄凉的首都街道、数英里长的城墙、闷闷不乐却熙熙攘攘的人们，这些便是首都生活的一切奇特写照。人们经历了糟糕的剧变；但是游客们的目光或是不曾涉足那里的人们的想象，已经漫游于这个帝国遍布舳板的河流、水道里。

不止一位美国加利福尼亚人与澳大利亚人向我们描述看到清朝人如何在农田里



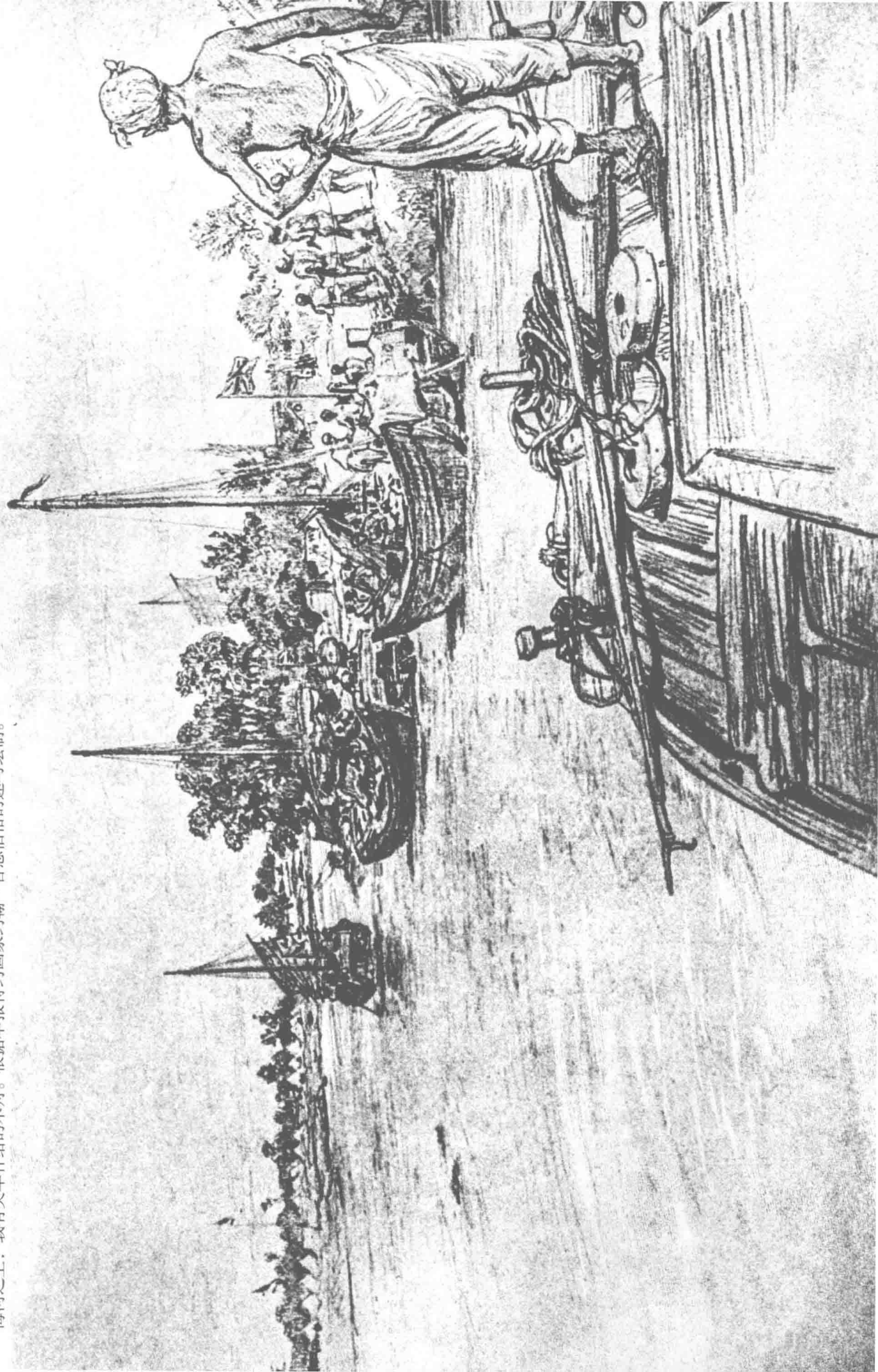
正午时分的海河：美国哨所。根据本报特约画家约翰·舍恩伯格的速写绘制。



夜晚时分的海河：英国军需部门租赁的中式木舟正前往北京。根据本报特约画家约翰·舍恩伯格的速写绘制。

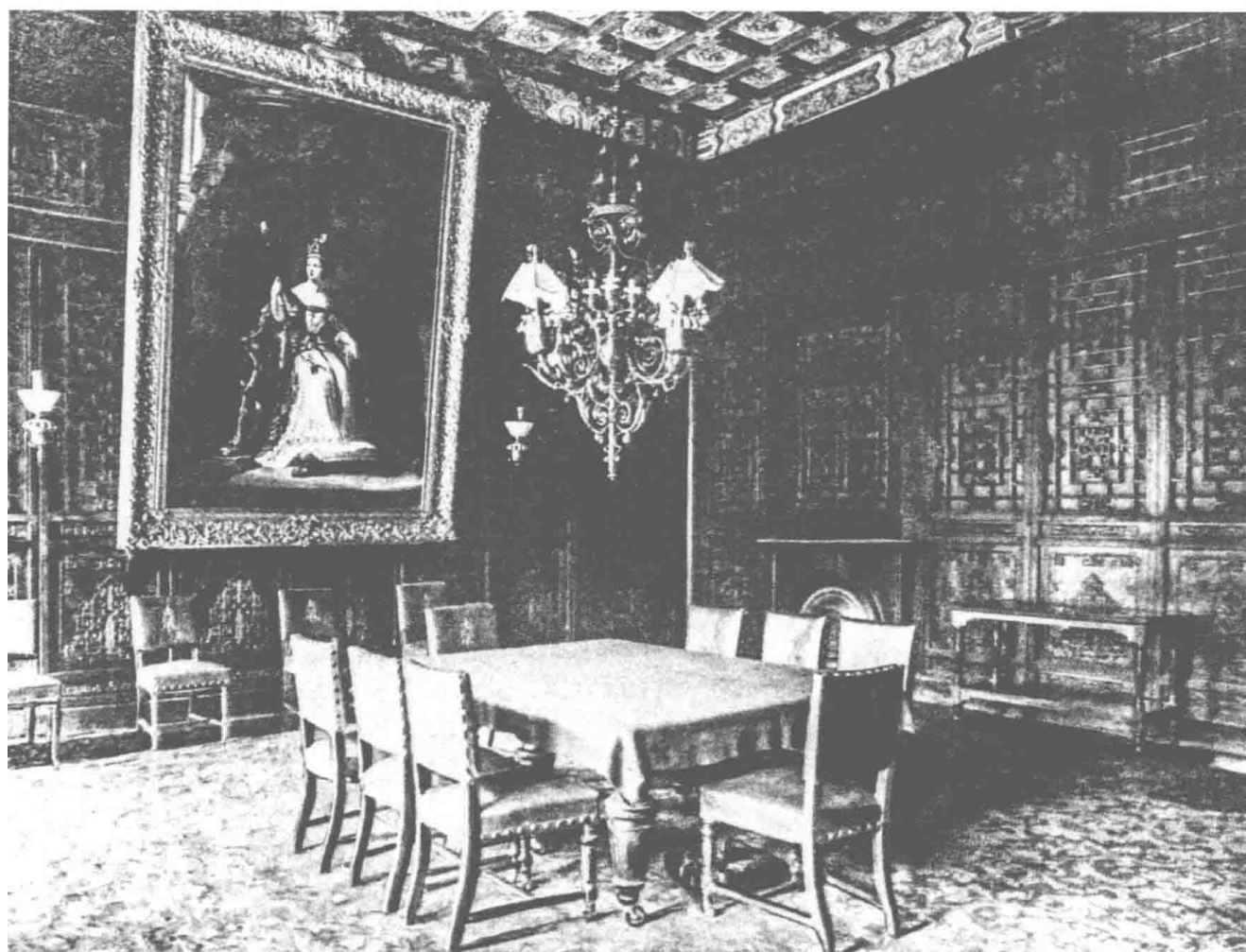
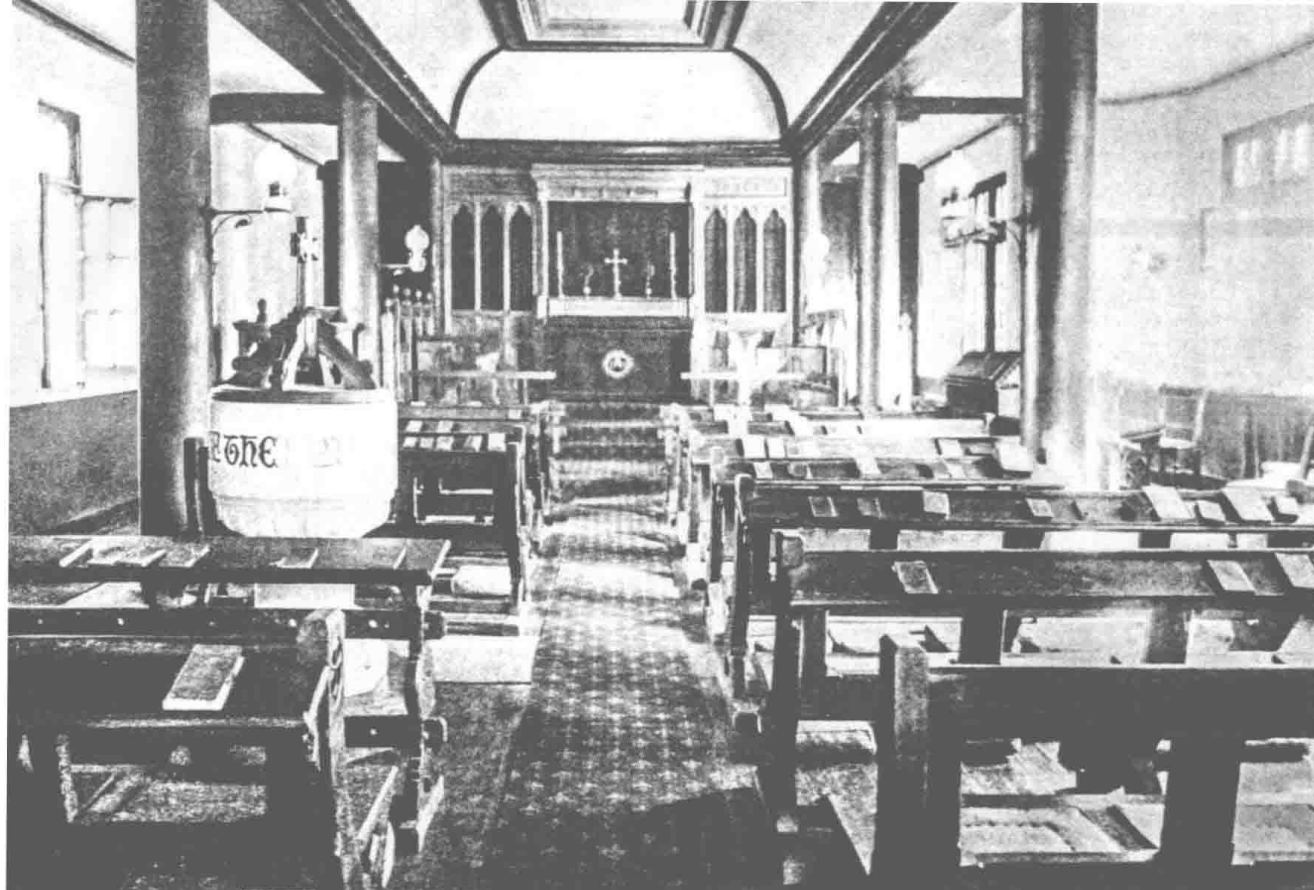
处理早季蔬菜与其他经济作物，手段之精细，方式之成功，令他们五味杂陈。清朝人任劳任怨、专心致志、沉着冷静。他们的国家风景不算优美，他们对奇装异服也已见怪不怪。226—229页图片呈现了一些关于农田与漕运的生动例子。后文还有些插图展现了北京英国公使馆内部的两处陈设，其带来的强烈反差更加深了以清朝方式呈现西方事物的怪异感。我们的印度军队同样来自东方，但是除去英国公使馆内礼拜堂的建筑风格和宴会桌上的装饰，他们与清朝鲜有相似之处。近年来，清朝在其他方面也经历了全景式的国际化，这些场景对清朝传统绝对是一种颠覆。这支联军集结了有史以来最多的国家。通过观察上海迎接瓦德西的仪式，可以注意到联军的国际化——汇集了来自世界各国的战舰与身穿各国军装的军人。

海河之上：载有英军补给的木舟。根据本报特约画家约翰·舍恩伯格的速写绘制。





1900年8月19日，第1孟加拉枪骑兵团在天津外城发起进攻。“在这场战斗中中共抓获37人，其中13名为义和



上图 | 北京英国公使馆的礼拜堂。

下图 | 北京英国公使馆的宴会厅。立德夫人供图。